

دانشگاه تربیت مدرس

دانشکده علوم انسانی

فصل نامه علمی- پژوهشی

## پژوهش‌های ادبیات تطبیقی

این نشریه به استناد مجوز شماره ۹۲/۲۳۴۵ مورخ ۹۲/۲/۷ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی راه اندازی شده است و بنا بر مجوز شماره ۱۰۹۰۵۱/۱۸/۳ مورخ ۱۳۹۲/۷/۱۵ وزارت علوم، تحقیقات و فناوری با درجه علمی- پژوهشی منتشر می شود.

دوره چهارم، شماره سوم، پائیز ۱۳۹۵



## فصل‌نامه علمی - پژوهشی پژوهش‌های ادبیات تطبیقی

دانشگاه تربیت مدرس

ناشر و صاحب امتیاز

میریلا احمدی

مدیرمسئول

رویا لطافتی

سرمدیر

آبتین گلکار

مدیر داخلی

### هیئت تحریریه

- |   |   |
|---|---|
| دکتر آبتین گلکار                                  | - دکتر خلیل پروینی                              |
| دانشیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تربیت مدرس    | استادیار زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تربیت مدرس |
| دکتر رویا لطافتی                                  | - دکتر ایلمیرا دادور                            |
| دانشیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تربیت مدرس  | دانشیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تهران     |
| دکتر بهمن نامورمطلق                               | - دکتر حجت رسولی                                |
| دانشیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه شهید بهشتی  | دانشیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه شهید بهشتی  |
| دکتر امیرعلی نجومیان                              | - دکتر حسینعلی قبادی                            |
| دانشیار زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه شهید بهشتی | استاد زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس   |
|   | - دکتر جان‌الله کریمی مطهر                      |
|   | استاد زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تهران         |

### عوامل فنی نشریه

ویراستار (فارسی)	دکتر عرفانه خویینیا
ویراستار (انگلیسی)	پرینسا کریم زاده
حروفچینی و صفحه‌آرایی	نورهدی علیزاده

### نشانی دفتر نشریه:

تهران، تقاطع بزرگراه شهید چمران و جلال آل احمد، دانشگاه تربیت مدرس، دانشکده علوم انسانی، طبقه سوم، اتاق ۳۴۳، دفتر مرکزی مجلات. مجله پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، صندوق پستی ۱۳۹-۱۴۱۱۵.

تلفن: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۶۹ دورنگار: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۶۹ دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

پیام نگار: modarescli@modares.ac.ir & modarescli@yahoo.com

وبسایت: <http://clrj.modares.ac.ir>

- این فصلنامه براساس مجوز شماره ۹۲/۲۳۴۵ مورخ ۱۳۹۲/۲/۷ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و بنابر مجوز شماره ۳/۱۸/۱۰۹۰۵۱ مورخ ۱۳۹۲/۷/۱۵ وزارت علوم، تحقیقات و فناوری با درجه علمی - پژوهشی منتشر می‌شود.
- این مجله در پایگاه اطلاع‌رسانی کتابخانه منطقه‌ای علوم و تکنولوژی دانشگاه شیراز- مرکز استنادی پایگاه علوم جهان اسلام (ISC)، به نشانی [www.srlst.com](http://www.srlst.com) و اطلاعات علمی جهاد دانشگاهی (SID) به نشانی [www.sid.ir](http://www.sid.ir) نمایه می‌شود.

## راهنمای تدوین مقالات فصل‌نامه علمی - پژوهشی پژوهش‌های ادبیات تطبیقی

خط‌مشی مجله پژوهش‌های ادبیات تطبیقی:

مجله، مقالاتی را که دارای اصالت و نوآوری (Original research) بوده و روش تحقیق علمی را رعایت کرده و از منابع معتبر و اصلی استفاده کرده است، خواهد پذیرفت.

۱- مقالات باید صرفاً در یکی از موضوعات یا محورهای زیر تدوین شود:

۱. پژوهش‌های نظری

۱-۱. نظریه‌پردازی در حوزه ادبیات تطبیقی؛

۱-۲. رویکردها و روش تحقیق در ادبیات تطبیقی (نقد بینامتنی، نقد مضمونی، تصویرشناسی، مطالعات فرهنگی،

مطالعات پسااستعماری، نقد جغرافیایی، نقد اسطوره‌شناسانه، نقد محیط زیستی، نقد هرمنوتیک، نقد

پدیدارشناسانه، نقد تکوینی، نقد جامعه‌شناسانه و...):

۱-۳. بررسی نظری روابط بینارشته‌ای ادبیات تطبیقی؛

۱-۴. آسیب‌شناسی مکاتب و رویکردهای ادبیات تطبیقی.

۲. پژوهش‌های کاربردی

۲-۱. مطالعات تطبیقی بینافرهنگی ادبیات فارسی با ادبیات سایر ملل؛

۲-۲. بررسی تطبیقی روابط متون ادبی با سایر هنرها (هنرهای نمایشی، نقاشی و تصویرگری، موسیقی و...)

۲-۳. مطالعات تطبیقی بینارشته‌ای میان ادبیات و سایر عرصه‌های دانش و معرفت، مانند فلسفه، جامعه‌شناسی،

الهیات، روان‌شناسی و...

یادآوری: تمام پژوهش‌های تطبیقی باید براساس مبانی نظری شناخته‌شده در ادبیات تطبیقی بوده و

دارای ساختار پژوهشی باشند. پژوهش‌هایی که پیشینه تحقیق نداشته باشد، پذیرفته نخواهد شد.

۲- مقالات صرفاً به صورت الکترونیک و از طریق نشانی <http://clrj.modares.ac.ir> دریافت می‌شوند.

- مقاله ارسال شده در نشریه دیگر چاپ نشده یا هم‌زمان برای سایر مجلات ارسال نشده باشد.

- پذیرش و چاپ مقاله، مشروط بر تأیید شورای نویسندگان است.

۳- زبان رسمی مجله، فارسی و ارائه چکیده انگلیسی الزامی است.

۴- مقالات قابل چاپ در مجله به سه دسته، تقسیم می‌شوند:

الف) مقالات کامل پژوهشی. مقاله باید تحقیقی و حاصل کار پژوهشی نویسنده و یا نویسندگان باشد.

ب) مقالات تحلیلی. به تعداد محدود و از اشخاص مجرب که دارای بصیرت کامل از موضوعی خاص هستند و

تعداد قابل قبولی مقاله پژوهشی نیز در زمینه مورد بحث به چاپ رسانده‌اند؛ پذیرفته می‌شود.

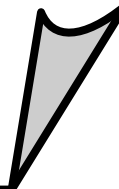
ج) نقد و بررسی اثر داخلی و خارجی افراد صاحب‌نظر در حوزه مورد بحث.

۵- مجله از پذیرش مقالات بیش از ۲۰ صفحه معذور است.

۶- فصل‌نامه، حق رد یا قبول و نیز ویراستاری مقالات را برای خود محفوظ می‌دارد.

۷- مقالات برگرفته از رساله پایان‌نامه دانشجویان با نام استاد راهنما، مشاوران و دانشجو به صورت توأم و با

مسئولیت استاد راهنما منتشر می‌شود.



۸- مقالات ارسال شده باید دارای بخش‌های زیر باشد:

بخش‌های موجود در مقاله ارسالی:

الف) صفحه اول: عنوان کامل مقاله به فارسی و انگلیسی؛ نام نویسندگان به فارسی و انگلیسی (نام نویسنده عهده‌دار مکاتبات با ستاره مشخص شود)؛ رتبه علمی و نام مؤسسه متناظر هر یک از نویسندگان به فارسی و انگلیسی؛ نشانی کامل نویسنده عهده‌دار مکاتبات شامل: نشانی پستی و نشانی پیام‌نگار (پست الکترونیکی).

ب) صفحه دوم: عنوان کامل مقاله به فارسی؛ چکیده فارسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه)؛ واژگان کلیدی (حداکثر پنج کلمه)؛ عنوان کامل مقاله به انگلیسی؛ چکیده انگلیسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه)؛ واژگان کلیدی انگلیسی (حداکثر پنج کلمه).

ج) صفحات بعدی: شامل مقدمه (تعریف موضوع، پرسش‌ها، فرضیه‌ها، روش تحقیق)؛ بدنه مقاله (بحث و بررسی)؛ فهرست منابع؛ ضمائم.

تبصره ۱: رسم‌الخط مقاله، براساس دستور خط فرهنگستان زبان و ادب فارسی تنظیم شده باشد و رعایت نیم فاصله در تایپ الزامی است.

تبصره ۲: جدول‌ها و شکل‌ها باید دارای عنوان و در صورت نیاز پانویشت کامل، در انتهای آن‌ها باشند.

تبصره ۳: اصطلاحات یا معادل‌های لاتین و توضیحات اضافی، برحسب شماره و استفاده برای اولین بار در پانویشت و پی‌نوشت آورده شوند.

- حتی‌المقدور معادل‌های کوتاه در پانویشت (انتهای همان صفحه) و معادل‌های بلند و توضیحات اضافی، در پی‌نوشت (انتهای مقاله) آورده شوند.

تبصره ۴: ارجاعات در متن مقاله، بین پرانتز (نام خانوادگی، سال: شماره صفحه/صفحات) نوشته شود. در مورد منابع غیرفارسی، همانند منابع فارسی عمل شود. نقل‌قول‌های مستقیم بیش از چهل واژه به‌صورت جدا از متن با تورفتگی (نیم‌سانتی‌متر) از طرف راست (با قلم شماره ۱۲) درج شود.

تبصره ۵: نام کتاب‌ها و نام مجلات در داخل متن به صورت *سیاه و مورب* (قلم شماره ۱۱) و نام «مقالات، شعرها و داستان‌های کوتاه» در داخل گیومه قرار گیرد.

۹- شیوه نگارش منابع:

الف) کتاب: نام خانوادگی، نام. (تاریخ انتشار). *نام کتاب*. نام و نام خانوادگی مترجم. جلد. نوبت چاپ. محل نشر: ناشر.  
ب- مقاله: نام خانوادگی، نام. (سال انتشار مقاله). «نام مقاله». *نام مجله و نام نشریه الکترونیکی* (با حروف مورب و سیاه، قلم شماره ۱۱). دوره. تاریخ مراجعه به سایت.

۱۰- نحوه نگارش مقالات:

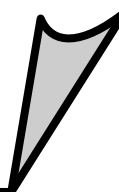
الف- مقالات با استفاده از قلم **B** یا قوت ۱۲ (در مقالات لاتین از **تایمز ۱۱**) ترجیحاً تحت برنامه Word ۲۰۰۳ و در فضای Windows Xp تنظیم شوند؛ شماره صفحه در متن در پایین هر صفحه درج شود. فاصله میان سطور ۱/۵ سانتی‌متر باشد. تصاویر باید در فرمت Jpeg، با کیفیت تصویری 300 dpi و یا 300 ppi فرستاده شده؛ خوانا، روشن و دقیق باشند.

تلفن تماس: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۱۷

دورنگار مجله: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۱۷      دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

پیام‌نگار: [modarescli@modares.ac.ir](mailto:modarescli@modares.ac.ir)

وب سایت: <http://clrj.modares.ac.ir>





دانشگاه تربیت مدرس

## فصلنامه علمی - پژوهشی

### پژوهش‌های ادبیات تطبیقی

دوره ۴، شماره ۳، پاییز ۱۳۹۵

عنوان

صفحه

- ماثورات عربی در متون منثور فارسی (بررسی تطبیقی شیوه‌های اثرگذاری ماثورات عربی در متون منثور فارسی با تکیه بر ده اثر از سده ۴ تا ۶ ه.ق) ..... ۱  
عیسی متقی زاده، ابراهیم خدایار
- مطالعه تطبیقی شرایط اجتماعی - سیاسی تأثیرگذار بر شکل‌گیری «کمدی الهی» دانته و «معراجنامه» ..... ۲۷  
ادهم ضرغام، ندا عظیمی
- بررسی تطبیقی دو داستان کوتاه «زیباترین غریق جهان» اثر مارکز و «شرحی بر قصیده جملیه» از هوشنگ گلشیری ..... ۵۹  
محمد رضا روزبه
- بررسی ویژگی‌های مشترک شعر سبک هندی و مینیاتور مکتب اصفهان ..... ۸۱  
عاطفه نیکخو، فرانک جهانگرد، ملیحه قاسمی
- تحلیل هرمنوتیکی نقش عناصر فرهنگی در درک زیبایی‌شناسی شعر عربی قدیم دکتر فرشید ترکاشوند، استادیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه بین المللی امام خمینی «ره» ..... ۱۰۹  
فرشید ترکاشوند
- خوانش تطبیقی مؤلفه‌های پست‌مدرنیسم در رمان‌های پستی و فرانکشتاین فی بغداد ..... ۱۳۵  
علی افضل، نسترن گندمی
- متن‌های آستانه‌ای در پیوند با ادبیات تطبیقی (نمونه مطالعه‌شده: سعدی‌نامه) ..... ۱۶۷  
منصوره پیرانی
- چکیده مقالات به زبان انگلیسی ..... ۱۹۹